LOVE ME TENDER

Les poèmes que les élèves d'UPE2A lisent en direct à la radio à La Cave Poésie, pour la Saint Valentin le 14 février 2022.

Collège Alphonse de Lamartine, 2021/2022

Cadavres exquis écrits par les élèves

L'amour est éclaté comme des grandes fleurs. Mohamed
L'amour est nul comme le grand soleil. Farah S.
L'amour est bleu comme des fleurs rouges. Halima
L'amour est grand comme des fleurs blanches. Zeynep
L'amour est bleu comme un livre noir. Ismaël
L'amour est éclaté comme le masque blanc. Riyansika

J'aime un garçon en forme de fille noire. Mariami
J'aime un livre en forme de petit chien. Jihan
J'aime un chat en forme de cartable rouge. Vicente
J'aime un ami en forme de petit éléphant. Luka
J'aime une trousse en forme de garçon rouge. Malak
J'aime un livre en forme de grande souris. Farah B.

http://www.mon-coloriage.com

Ce poème parle de ce qu'on éprouve quand on est amoureux.

იცი,სიყვარული რა არის?

Savez-vous ce qu'est l'amour ?

იცი, სიყვარული რა არის? Savez-vous ce qu'est l'amour ?
უკიდეგანო გრძნობაა... C'est une idée insensée...
ერთხელაც რომ შეიყვარო Une fois que tu tombes amoureux
გრძნობები სულ თან დაგყვება Les sentiments vous accompagneront toujours

არა, არ გავნებს არაფერს, Vos sentiments accomplissent tout.
უბრალოდ გული რითმს იცვლის Le coeur change juste de rythme...
გონება მის სახელს იხსენებს, L'esprit se souvient de son nom,
საღამოს ძილსაც არ გაძლევს… Il ne vous donne même pas le sommeil le soir...

მისი ღიმილი, გაოცებს, Son sourire surprend
ტირილი, გულს მთლად აჩერებს.. Pleurer arrête complètement le cœur...
სახე კი სულ გელანდება, Le visage t'attend toujours,
ძილშიც კი თავს არ განებებს. Il ne se réveille même pas dans son sommeil.

იცი, სიყვარული რა არის? Savez-vous ce qu'est l'amour ?
უკიდეგანო გრძნობაა… Il se sent bien ...
ერთხელაც რომ შეიყვარო, Une fois que tu tombes amoureux
გული მთლად გადაირევა. Le cœur est complètement confus.

Anonyme

Luka et Mariami, poème en géorgien

Elvis Presley et Deborah Paget dans le film *Love Me Tender* en 1957

Ce poème parle d'une personne qui se sent perdue sans son être cher.

IN QUALE OCEANO, IN QUALE NOTTE
LA STO PERDENDO
CHIESI AL DELFINO
DISSE IL DELFINO :
NELL' ACQUA NERA
DOVE QUELLO CHE UNISCE SEPARA
DOVE IL SILENZIO E'UN BOATO
DOVE SEI PERSO ANCHE TU.

Michele Mari

Dans quel océan, dans quelle nuit
Je le perds
J'ai demandé au dauphin
Dit le dauphin
Dans l'eau noire
Où ce qui unit sépare
Où le silence est un rugissement
Où es-tu perdu

Malak, poème en italien

Ce poème parle de l'amour doux .

Ti amo

TI AMO
COME SI AMANO I TRAMONTI
LE ALBE E I VASTI SPAZI
COME SI AMANO
IL SORRISO DEI BIMBI
E I LORO ABBRACCI

Maria Letizia del Zombo

JE T'AIME

JE T'AIME
COMME ON AIME LES COUCHERS DE SOLEIL
LES AUBES ET LES VASTES ESPACES
COMME ON AIME LE SOURIRE DES ENFANTS
ET LEURS CÂLINS

Jihan, poème en italien

Ce poème a été écrit par mon professeur en Turquie, Sedat Emrem.

ELLER, ELLERIN

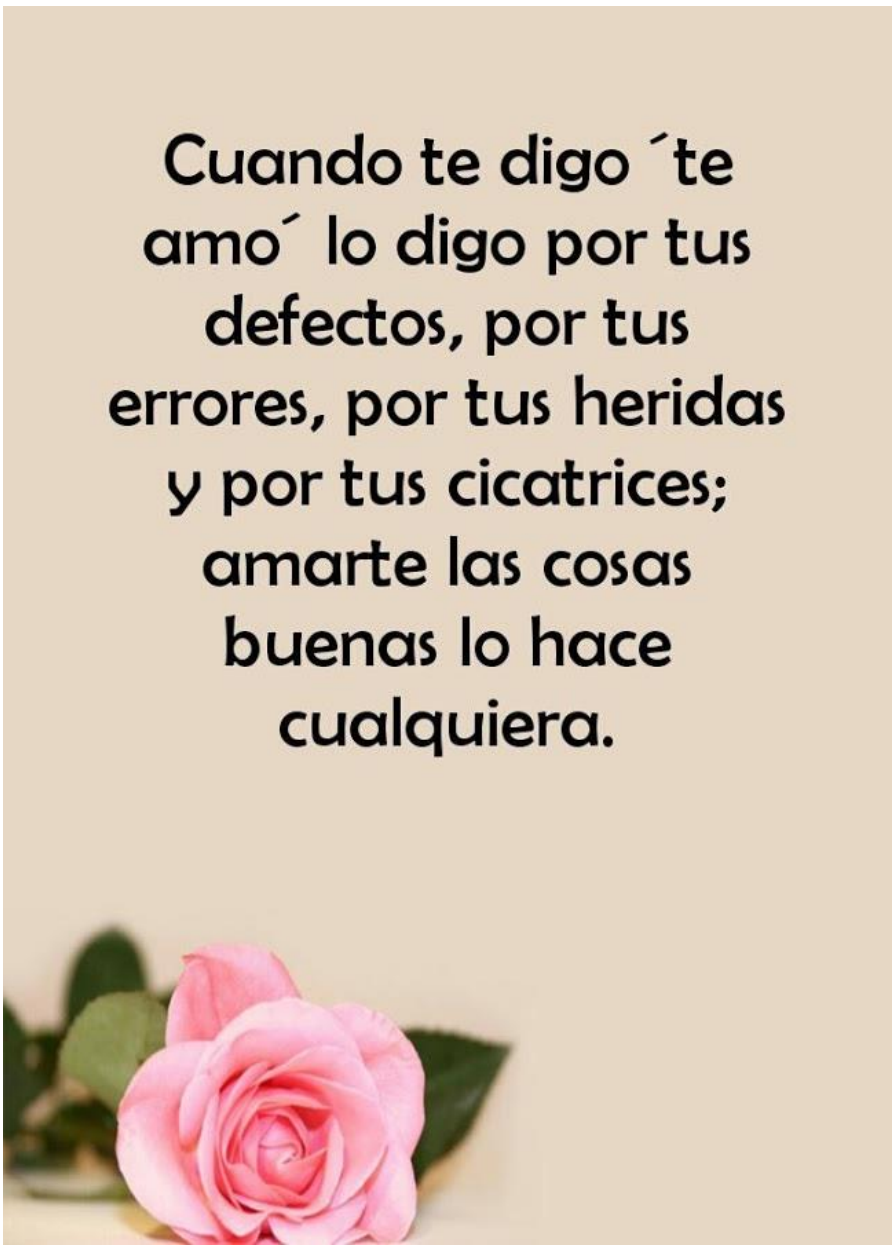
Daginik saclarinin kirgin yeriyim
Eller,ellerin
suyu yorgun yuzler
Ve bir katar surusu
Bir deli ruzgar,
Daginik saclarinin kirgin yeriyim
Eller ,ellerin
Uzarken
Gozlerinin boslugu,
Bir bardak kahir !
Gittigin yol, her salas sokak
Daginik saclarinin kirgin yeriyim
Birde gul susuz katmerli yosun …

MAINS, VOS MAINS

Je suis l'endroit brisé de tes cheveux en désordre
Mains, tes mains
Visages fatigués par l'eau
Et un lecteur qatar
Un vent fou
Je suis l'endroit brisé de tes cheveux en désordre
Mains, tes mains
En étant couché
Le vide de tes yeux,
Un verre d'enfer !
La façon dont tu vas, chaque rue sale
Je suis l'endroit brisé de tes cheveux en désordre
Et une mousse rose sans eau en couches…

Zeynep, poème en turc

Ce poème dit qu'on aime aussi quelqu'un pour ses défauts.



Quand je dis je t'aime, je le dis à cause de tes défauts, à cause de tes erreurs, à cause de tes blessures et à cause de tes cicatrices, t'aimant les bonnes choses que tout le monde fait

Mohamed, poème en espagnol

Ce poème parle de la sensation qu'on ressent quand on tombe amoureux.

Memória

Amar o perdido
deixa confundido
este coração.

Nada poe o ouvido
contra o sem sentido
apelo do Não.

As coisas tangíveis
tornam-se insensíveis
à palma da mão

Mas as coisas findas
muito mais que lindas,
essas ficarão.

Carlos Drummond

Vicente, poème en portugais

Cette chanson parle d'un homme et une femme qui sont séparés.

Kissat Gharam

فرحت مين ربي كتبني ليك، عرفت النسا بصح أنتِ unique
تكوني معايا Mon rêve
أنا نصلي وأنتيا مورايا
نعيش معاك قصة غرام
C'est-à-dire ma femme
فرحت مين ربي كتبني ليك، عرفت النسا بصح أنتِ unique
تكوني معايا Mon rêve
نسمح فيك أنايا Impossible
نعيش معاك قصة غرام
C'est-à-dire ma femme

تستاهلي نذير معاك livret d'famille
كل صباح نشوفك قدامي
ليلي ليلي آه ليلي ليلي
هذا وعد عمري و je te promets
نحلف أنا ما نغبنك jamais
ليلي ليلي آه ليلي ليلي

لو كان نصيب كلمة فوق نبغيك
عمري نقولها ليك Chaque jour
عليك حياتي Sacrifie
عندي ربي وميمتي وأنتِ
دنيا هادي نعيشوا une fois أنتيا mon choix

لو كان نصيب كلمة فوق نبغيك
عمري نقولها ليك Chaque jour
عليك حياتي Sacrifie
عندي ربي وميمتي وأنتِ
دنيا هادي نعيشوا une fois أنتيا mon choix

لو كان نصيب كلمة فوق نبغيك
عمري نقولها ليك Chaque jour
عليك حياتي Sacrifie
عندي ربي وميمتي وأنتِ
دنيا هادي نعيشوا une fois أنتيا mon choix

تستاهلي نذير معاك livret d'famille
وكل صباح نبغيك قدامي
ليلي ليلي آه ليلي ليلي
هذا وعد عمري و je te promets
نحلف أنا ما نغبنك jamais
ليلي ليلي آه ليلي ليلي، آه

تهلي فيا بزاف عليك
وأنا نكون خدام بين يديك
أنا ليك مديت قلبي
لا ضريتك يحاسبني ربي
خرجت راجل وفيت بعهدي
كملي حياتك عندي

تهلي فيا بزاف عليك
وأنا نكون خدام بين يديك
أنا ليك مديت قلبي
ولا ضريتك يحاسبني ربي
خرجت راجل وفيت بعهدي
كملي حياتك عندي

تستاهلي نذير معاك livret d'famille
كل صباح نشوفك قدامي
ليلي ليلي آه ليلي ليلي
هذا وعد عمري و je te promets
نحلف أنا ما نغبنك jamais
ليلي ليلي آه ليلي ليلي

Bilal Sghir

Farah B, Farah S, Halima, Ismaël, chanson en arabe

Ce poème parle de l'amitié.

Amitié / Snéham

Nī kannilanu tuḍichevaḍu snēhituḍu
ninnu edipiche vadu kadu
khashta samayanlo uṇḍevaḍu snehituḍu
okkaṭi kuda kaṣṭalu teppichadu

kanniḷlu nadaite tudichina cheyi nide kavali
kaṣṭaluṇṭe na bhujala chuttu tirigina cheyi nide

mi snehituḍi anandam kosam, miru abad'dham cheppagalaru,
gaani mi madhya unna snehanni eppudu abad'dham cesukokandi.

Mīru mīpai viśvasam kolpoyinappuḍu
ninnu viśvasinchevaḍu ni snehituḍu.

Un ami est celui qui essuie tes larmes
Pas un qui te fait pleurer
Un ami est celui qui reste pendant les épreuves
Pas un seul n'apporte de difficultés

Un ami est celui qui essuie tes larmes
Pas un qui te fait pleurer
Un ami est celui qui reste pendant les épreuves
Pas un seul n'apporte de difficultés

Si les larmes sont les miennes, la main qui essuie devrait être la tienne
S'il y a des difficultés, la main secourable autour de mes épaules doit être la tienne

Pour le bonheur de votre ami, vous pouvez dire un mensonge,
Mais ne faites jamais mentir l'amitié entre vous.

Riyansika, poème en hindi.